

# CURRICULUM VITAE



## DATE PERSONALE

<b>Nume</b>	PRELIPCEAN ALINA – VIORELA
<b>Adresă</b>	B-dul George Enescu, nr. 36A, bloc 36A, sc. A, ap. 27, cod 720233, Suceava, jud. Suceava
<b>Telefon</b>	
<b>Fax</b>	
<b>E-mail</b>	alina.prelipcean@litere.usv.ro alinavarvaroi@yahoo.com

<b>Naționalitatea</b>	Română
-----------------------	--------

<b>Data și locul nașterii</b>	01 martie 1984 – Suceava, jud. Suceava
<b>Starea civilă</b>	Căsătorită

## STUDII PREUNIVERSITARE

• <b>Perioada</b>	1998 – 2002
• <b>Instituția de învățământ</b>	Colegiul Național “Petru Rareș” Suceava
• <b>Profilul</b>	Română – Engleză
• <b>Diploma obținută la absolvire</b>	Diploma de bacalaureat Atestat limba engleză. Tema: <i>Coca-Cola between American Icon and Business</i>

## STUDII UNIVERSITARE

• <b>Perioada</b>	2002 – 2006
• <b>Instituția de învățământ</b>	Universitatea “Babeș Bolyai” Cluj Napoca – Facultatea de Litere
• <b>Specializarea</b>	Limba și literatura spaniolă – Limba și literatura engleză
• <b>Titlul obținut la absolvire</b>	Licențiată în filologie

## STUDII POSTUNIVERSITARE

### MASTERAT

• <b>Perioada</b>	2006 – 2007
• <b>Instituția de învățământ</b>	Universitatea “Ștefan cel Mare” Suceava – Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
• <b>Domeniul</b>	Filologie
• <b>Denumirea programului de studiu</b>	Comunicare și Relații Publice

### DOCTORAT

• <b>Instituția de învățământ coordonatoare</b>	Universitatea “Ștefan cel Mare” Suceava – Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
• <b>Domeniul de doctorat</b>	Filologie
• <b>Titlul tezei de doctorat</b>	<i>Verba dicendi în limbile română și spaniolă: privire comparativă</i>
• <b>Anul susținerii tezei</b>	2012
• <b>Titlul obținut la absolvire</b>	Doctor în filologie, <i>Magna cum laude</i>

## ALTE STUDII / STAGII DE PREGĂTIRE

• Perioada	2017 – 2020
• Instituția	Școala de Arte "Ion Irimescu" Suceava
• Denumirea programului de studii	PICTURĂ
• Perioada	02.02.2015 – 04.03.2015
• Instituția	Institutul Cervantes București
• Denumirea programului de studii	Curs de acreditare ca EXAMINATOR DELE (Diploma de Limbă Spaniolă ca Limbă Străină) nivelurile B1-B2
• Calificarea obținută	EXAMINATOR INTERNAȚIONAL DELE

## ACTIVITATEA PROFESIONALĂ

• Perioada	Ianuarie 2007 – iunie 2015
• Locul de muncă	Camera Notarilor Publici Suceava
• Domeniul de activitate	Domeniul juridic
• Funcția	Secretar
• Principalele activități și responsabilități	- evidența procedurilor succesoriale; - gestionarea documentelor, primirea, înregistrarea și redactarea corespondenței de orice fel; - preluarea apelurilor telefonice; - asigurarea în bune condiții a ședințelor, adunărilor generale ale notarilor și activităților de protocol.
• Domenii de competență	- gestionarea bazelor de date privitoare la activitatea notarilor publici; - asigurarea arhivării documentelor aferente.

## ACTIVITATEA DIDACTICĂ ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR

• Perioada	2006 – 2018	
Locul de muncă	Universitatea "Ștefan cel Mare" Suceava – Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării	
Gradul didactic	Asistent asociat în regim de plată cu ora/ Asistent universitar pe perioadă determinată	
• Perioada	noiembrie 2018 – februarie 2021	
Gradul didactic	Asistent universitar doctor pe perioadă nedeterminată	
• Principalele activități și responsabilități	• cursuri susținute:	- predarea de cursuri practice limba spaniolă; - predarea de cursuri facultative spaniolă pentru începători și avansați;
	• seminarii și laboratoare: • Lucrări licență, • Lucrări îndrumate pentru obținerea gradului didactic I (și altele)	- seminare de Limba Spaniolă Contemporană (Fonetică, Morfologie, Lexicologie, Sintaxă), Istoria Limbii Spaniole; - seminare și cursuri de Istoria Literaturii Spaniole; - cursuri de Traduceri; Semantica verbului în limba spaniolă; - cursuri de Cultură și civilizație spaniolă; - pregătirea studenților pentru examenul de competență lingvistică DELE; - seminare de Introducere în Publicitate; - seminare de Strategii persuasive în comunicare și relații publice; - organizare de manifestări științifice și culturale.
• Perioada	februarie 2021 - prezent	
Gradul didactic	Lector universitar doctor pe perioadă nedeterminată	
• Principalele activități și responsabilități	• cursuri susținute:	- Istoria Literaturii Spaniole - Semantica verbului în limba spaniolă - Traduceri - Curs practic de limba spaniolă

• Perioada	ianuarie 2019 – prezent
Locul de muncă	Universitatea "Ștefan cel Mare" Suceava - Centrul de Consiliere și Orientare în Carieră
Post	Consilier de orientare în carieră domeniul științelor umaniste - perioadă nedeterminată

## ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ

### PUBLICAȚII

- **Cărți în edituri cotate CNCSIS**
  1. ***Dicționar multilingv de construcții fixe (română-franceză-italiană-spaniolă-portugheză). Părți ale corpului*** (coautori: M. Coca, L. Seiciuc, C. Popa, G. Puică), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, 2020, ISBN 978-973-666-646-9.
  2. ***Vorbirea din Moldova*** (co-autor: Cristina Bleorțu), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2018, ISBN: 978-606-17-1353-0, 182 p.
  3. ***Verba dicendi în limbile română și spaniolă: privire comparativă***, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, ISBN: 978-606-17-0757-7, 408 p.
- **Capitole în cărți**
  1. ***La pronunciación de los hiatos /e.a/ y /o.a/ en los aprendices rumanos de español como lengua extranjera*** (coautori: Miguel Cuevas Alonso, Cristina Bleorțu), în ONOMÁZEIN, Revista de Lingüística, Filología y Traducción. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, număr monografic, 2022, în curs de publicare (dată acceptare articol: 22/08/2019), ISSN: 0717-1285, eISSN: 0718-5758;
  2. ***Orígenes y funciones del condicional en rumano*** (coautor: Lavinia Seiciuc), în *La lengua en la Rumania: cartografía lingüística de un territorio* (ed.), Universidad de Oviedo: Oviedo, 2018, ISBN: 978-84-16664993, p. 85-91.
- **Articole**
  1. **Lazarillo de Tormes: el reflejo de una España entre gloria, desengaño y hambre**, în ANADISS, Analyse du discours alimentaire - approches interdisciplinaires/ Food discourse analysis - interdisciplinary approaches, Editura Universității Suceava, nr. 32 (II)/ 2021, ISSN: 1842-0400, eISSN: 2550-4656, p. 123-127; (ERIH+)   
[http://www.anadiss.usv.ro/arhiva/anadiss32/14.%20Prelipcean\\_Alina.pdf](http://www.anadiss.usv.ro/arhiva/anadiss32/14.%20Prelipcean_Alina.pdf)
  2. **The influence of Dante Alighieri's work on Pre-Renaissance Spanish literature**, în MERIDIAN CRITIC - POST-SCRIPTUM, Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B. Literatură, număr 1/ 2021 (Vol. 36), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 195-201; (ERIH+)   
[http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_1\\_2021/II.09.%20Prelipcean%20Alina-Viorela.pdf](http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2021/II.09.%20Prelipcean%20Alina-Viorela.pdf)
  3. **Soldados de Salamina o la ansiedad de la memoria condenada al olvido**, în lucrările ROMANIA CONTEXTA II - vol. 1: Sparizioni, ancellazioni, dimenticanze nelle letterature romanze (DESAPARICIÓN, OBLITERACIÓN, OLVIDO EN LAS LITERATURAS ROMANCES) Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2021, ISBN: 978-606-37-0998-2, p. 453-460;
  4. **Disponibilitatea lexicală ca metodă de detectare a vocabularului pasiv la studenții vorbitori de limbă română**, în LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ - PERSPECTIVE DIDACTICE. Actele celui de-al 18-lea și al 19-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică (București, 23-24 noiembrie 2018 și 22-23 noiembrie 2019), edit. Florentina SÂMIHĂIAN, Mădălina SPĂTARU-PRALEA, Editura Universității din București, 2021, ISBN: 978-606-16-1235-2, p. 124-132;
  5. **Institutul Cervantes din București: un susținător al activităților de traducere**, în *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare*, coord. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, volumul I, Editura Academiei Române, București, 2021, p. 312-315;
  6. **Dicționarele ca instrumente de lucru pentru traducătorii de limbă spaniolă în secolul al XX-lea**, în *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare*, coord. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, volumul I, Editura Academiei Române, București, 2021, p. 331-339;

7. **Una historia de las traducciones al rumano - siglos XVI-XX (HTLR). Presentación del proyecto (HTLR)**, în *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare*, coord. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, volumul I, Editura Academiei Române, București, 2021, p. 1373-1377;
8. **La creación onomatopéyica como transición metafórica en la representación de los verbos dicendi en la lengua rumana y española**, în COLINDANCIAS - Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central, numărul 11/2020, Editura Universității de Vest din Timișoara, ISSN: 2067-9092, eISSN: 2393-056x, p. 215-226 (ERIH+) <https://colindancias.uvt.ro/index.php/colindancias/article/view/276>
9. **Early cultural attitudes towards women**, în MERIDIAN CRITIC - REFUGIAȚI/ EXILAȚI/ EXPATRIAȚI, Analele Universității “Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Filologie. B. Literatură, număr 2/ 2020 (Vol. 35), Editura Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 183-188; [http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_2\\_2020/III.05.%20Prelipcean%20Alina-Viorela.pdf](http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_2_2020/III.05.%20Prelipcean%20Alina-Viorela.pdf) (ERIH+)
10. **El Viajero o una «honda palpitación del espíritu» de Antonio Machado**, lucrările Cisl Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului “Eugeniu Coșeriu”, ediția a XV-a, SCHIMBAREA LINGVISTICĂ ȘI SCHIMBAREA LINGVISTICII, Universitatea Națională din Cernăuți, Cernăuți, Ucraina, 2020, ISBN: 978-966-423-579-9, p. 499-503; [https://www.academia.edu/44849956/\\_2020\\_EL\\_VIAJERO\\_o\\_una\\_honda\\_palpitaci%C3%B3n\\_del\\_esp%C3%AAdritu\\_de\\_Antonio\\_Machado](https://www.academia.edu/44849956/_2020_EL_VIAJERO_o_una_honda_palpitaci%C3%B3n_del_esp%C3%AAdritu_de_Antonio_Machado)
11. **De mito a metáforas culturales**, în *El Mundo Románico - Revista semestral de Filología y Humanidades*, nr. 1/ 2020, ISSN: 3456Z, <http://www.elmundoromano.eu/>
12. **Hacia una nueva visión del hombre: La Celestina o uno de los momentos cumbre de la literatura universal**, în JOURNAL OF ROMANIAN LITERARY STUDIES, nr. 16/2019, Institutul de Studii Multiculturale ALPHA, Editura Arhipelag XXI, Tîrgu-Mureș, ISBN: 978-606-8624-00-6, ISSN: 2248-3004, p. 555-558 (<http://old.upm.ro/jrls/?pag=JRLS-16/vol16-Rls>); <http://old.upm.ro/jrls/JRLS-16/Rls%2016%2083.pdf> (ERIH+)
13. **Teoria variaționistă kabatekiană și procesul de acomodare lingvistică**, (coautor: Cristina Bleorțu), în MERIDIAN CRITIC - FEȚELE POSTUMANISMULUI - Analele Universității “Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Filologie. B. Literatură, număr 2/ 2018 (Vol. 31), Editura Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 197-202 (ERIH+) [http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_2\\_2018/III.03.%20Bleortu\\_Prelipcean.pdf](http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_2_2018/III.03.%20Bleortu_Prelipcean.pdf)
14. **The Castilian and Asturian Languages in Schools**, (coautor: Cristina Bleorțu), în *Revista Românească pentru Educație Multidimensională*, nr. 4/2018, Vol. 10, p. 241-248, ISSN: 2066-7329; e-ISSN: 2067-9270, DOI: <https://doi.org/10.18662/rrem/85> <https://lumenpublishing.com/journals/index.php/rrem/article/view/1098> (ISI)
15. **La voz dormida o la historia silenciada de las mujeres durante la posguerra civil española**, în MERIDIAN CRITIC - MEMORIE, DISCURS, LITERATURĂ (I) - Analele Universității “Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/ 2018 (Vol. 30), Editura Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 121-126 [http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_1\\_2018/III.06.%20Prelipcean%20Alina.pdf](http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2018/III.06.%20Prelipcean%20Alina.pdf)
16. **LVLR, teoria kabatekiană și studiul disponibilității lexicale (DL) în Bucovina**, (coautor: Cristina Bleorțu), în MERIDIAN CRITIC - MEMORIE, DISCURS, LITERATURĂ (I) - Analele Universității “Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/ 2018 (Vol. 30), Editura Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 203-206 [http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_1\\_2018/V.05.%20Bleortu\\_Prelipcean.pdf](http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2018/V.05.%20Bleortu_Prelipcean.pdf)
17. **Elementos medievales y renacentistas en Coplas a la muerte de su padre de Jorge Manrique**, în lucrările Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului “Eugeniu Coșeriu” (Cisl), ediția a XIV-a, Text-Co(n)text-Multiculturalitate, Universitatea de Stat din Moldova, 13-14 octombrie 2017, Chișinău, Republica Moldova, 2018, ISBN: 978-9975-142-05-2, p. 505-512; [https://www.academia.edu/38429323/\\_2018\\_Elementos\\_medievales\\_y\\_renacentistas\\_en\\_COPLAS\\_A\\_LA\\_MUERTE\\_DE\\_SU\\_PADRE\\_de\\_Jorge\\_Manrique](https://www.academia.edu/38429323/_2018_Elementos_medievales_y_renacentistas_en_COPLAS_A_LA_MUERTE_DE_SU_PADRE_de_Jorge_Manrique)
18. **Modus edendi: la expresión fraseológica de las maneras de comer en lenguas romances** (coautor: Lavinia Seiciuc), în MERIDIAN CRITIC - HRANA PRIN CUVINTE ȘI POVEȘTI - Analele Universității “Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 2/ 2017 (Vol. 29), Editura Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 163-171;

- [http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_2\\_2017/Dosar\\_critic/Seiciuc\\_si\\_Prelipcean\\_MC\\_2017.pdf](http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_2_2017/Dosar_critic/Seiciuc_si_Prelipcean_MC_2017.pdf)
19. **Gabriel García Márquez e Isabel Allende. Un viaje por el mundo de habla hispana**, în volum colectiv *Langue(s), Identité(s) et Diversité Culturelle/ Lengua(s), Identidad(es) y Diversidad Cultural/ Language(s), Identity(ies) and Cultural Diversity*, aprilie 2017, Université Hassan II Casablanca, Maroc, ISBN: 978-9954-667-76-7, p. 167-182;  
[https://www.academia.edu/35494764/Gabriel\\_Garc%C3%ADa\\_M%C3%A1rquez\\_e\\_Isabel\\_Allende\\_Un\\_viaj\\_e\\_por\\_el\\_mundo\\_de\\_habla\\_hispana](https://www.academia.edu/35494764/Gabriel_Garc%C3%ADa_M%C3%A1rquez_e_Isabel_Allende_Un_viaj_e_por_el_mundo_de_habla_hispana)
  20. **Las locuciones y las interrogaciones como recursos expresivos del lenguaje conversacional mediante textos literarios**, în MERIDIAN CRITIC - METADISCURS ȘI METATEXT - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/ 2017 (Vol. 28), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 113-118;  
[http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_1\\_2017/II.%20Discurs/10.%20Alina%20Prelipcean.pdf](http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2017/II.%20Discurs/10.%20Alina%20Prelipcean.pdf)
  21. **El estudio de la variación lingüística en el norte de Rumanía: un reto para investigaciones futuras**, (coautori: Cristina Bleorțu, Alba García Rodriguez), în MERIDIAN CRITIC - METADISCURS ȘI METATEXT - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/2017 (Vol. 28), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 125-133;  
[http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_1\\_2017/II.%20Discurs/12.%20Cristina%20Bleortu.pdf](http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2017/II.%20Discurs/12.%20Cristina%20Bleortu.pdf)
  22. **Recursos coloquiales léxicos en contextos literarios y en el habla corriente**, în ANADISS, Text Linguistics/ Discourse Analysis (I), C, Editura Universității Suceava, nr. 21, mai 2016, ISSN: 1842-0400, p. 194-200; (ERIH+)  
[http://anadiss.usv.ro/arhiva/anadiss21/16.\\_PRELIPCEAN\\_Alina-Viorela\\_Recursos\\_coloquiales\\_l%C3%A9xicos\\_en\\_contextos\\_literarios\\_y\\_en\\_el\\_habla\\_corriente.pdf](http://anadiss.usv.ro/arhiva/anadiss21/16._PRELIPCEAN_Alina-Viorela_Recursos_coloquiales_l%C3%A9xicos_en_contextos_literarios_y_en_el_habla_corriente.pdf)
  23. **Stereotipii în basmele și poveștile populare din literatura română și spaniolă**, în MERIDIAN CRITIC - STEREOTIPII CULTURALE ȘI LINGVISTICE - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, Nr. 1/ 2016 (Vol. 26), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p.111-120;  
[http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/docs/mc\\_1\\_2016/I.%20DOSAR%20CRITIC/12.%20Alina%20Prelipcean.pdf](http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/docs/mc_1_2016/I.%20DOSAR%20CRITIC/12.%20Alina%20Prelipcean.pdf)
  24. **Don Quijote, el héroe de nuestro pensamiento**, în MERIDIAN CRITIC - SHAKESPEARE ȘI CERVANTES - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, Nr. 2/ 2016 (Vol. 27), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p.125-129;  
[http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/docs/mc\\_2\\_2016/I.%20Sh.%20and%20Cervantes/13.%20Alina%20Prelipcean.pdf](http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/docs/mc_2_2016/I.%20Sh.%20and%20Cervantes/13.%20Alina%20Prelipcean.pdf)
  25. **Verbos que expresan actividades humanas y su valor de verba dicendi**, în Revista de Humanidades y Ciencias Sociales "EL GENIO MALIGNO", Spania, Nr. 18, Martie 2016, ISSN: 1988-3927, p. 78-84 (ERIH+)  
(<http://elgeniomaligno.eu/verbos-que-expresan-actividades-humanas-y-su-valor-de-verba-dicendi/>);
  26. **Consideraciones sobre la sufijación y su uso como recurso coloquial sintáctico en la narrativa española contemporánea**, în lucrările CİSL "Eugeniu Coșeriu", ediția a XIII-a, Limbaje și Comunicare - Dinamica Limbilor și Literaturilor în Epoca Globalizării, Vol. XIII, 16-18 octombrie 2015, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2015, ISBN general: 978-973-152-301-9, p. 253-292;  
[https://www.academia.edu/35494223/Consideraciones\\_sobre\\_la\\_sufijaci%C3%B3n\\_y\\_su\\_uso\\_como\\_recurso\\_coloquial\\_sint%C3%A1ctico\\_en\\_la\\_narrativa\\_espa%C3%B1ola\\_contempor%C3%A1nea](https://www.academia.edu/35494223/Consideraciones_sobre_la_sufijaci%C3%B3n_y_su_uso_como_recurso_coloquial_sint%C3%A1ctico_en_la_narrativa_espa%C3%B1ola_contempor%C3%A1nea)
  27. **Verba dicendi și mecanismul metaforei în limbile română și spaniolă**, în MERIDIAN CRITIC – DISCURSUL CARE ÎMBRACĂ (I) - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava Seria Filologie. B+. Literatură, Nr. 1/ 2015 (Vol. 24), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 171-183; (ERIH+)  
[http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/docs/mc\\_1\\_2015/III.%20Language%20and%20communication%20MC%201\\_2015/1.%20Alina-Viorela%20Prelipcean.pdf](http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/docs/mc_1_2015/III.%20Language%20and%20communication%20MC%201_2015/1.%20Alina-Viorela%20Prelipcean.pdf)
  28. **On the Semantics and Syntax of the Romanian Verbs of Saying**, în Analele Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, Seria Filosofie și Discipline Socio-umane, vol. I, 2014, ISSN: 2069-4008, p. 89-97;  
[https://www.academia.edu/35494006/On\\_the\\_Semantics\\_and\\_Syntax\\_of\\_the\\_Romanian\\_Verbs\\_of\\_Saying](https://www.academia.edu/35494006/On_the_Semantics_and_Syntax_of_the_Romanian_Verbs_of_Saying)

## VARVAROI Alina-Viorela

29. **Comportamentul morfosintactic al verbelor zicerii în limbile romanice. Privire diacronică**, Revista Studii de Știință și Cultură, Volumul VII - Numarul 3 (26), Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, septembrie 2011, ISSN: 1841-1401, p. 105-110;  
<http://www.revista-studii-uvvg.ro/wp-content/uploads/2011/10/10b-A-Varvaroi-BUN.pdf>
  30. **La fraseología románica del habla en estructuras discursivas**, în Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice. Lingvistică, anul XXXIII, nr.1-2, 2011, Editura Universitaria, ISSN: 1224-5712, p. 488-493,  
[https://www.academia.edu/35493315/La\\_fraseolog%C3%ADa\\_rom%C3%A1nica\\_del\\_habla\\_en\\_estructuras\\_discursivas](https://www.academia.edu/35493315/La_fraseolog%C3%ADa_rom%C3%A1nica_del_habla_en_estructuras_discursivas)
  31. **Figurative and Modal Uses of the Romanian Verb “a zice”**, Anadiss, Discourse and Society (II), B+, Editura Universității Suceava, nr.12, noiembrie 2011, ISSN: 1842-0400, p. 231-236; (ERIH+)  
<http://www.litere.usv.ro/anadiss/arhiva/anadiss12/19.%20Varvaroi,%20Alina-Viorela.pdf>
  32. **New Age of Romanian Media and Journalism**, Anadiss, Discourse and Society (II), B+, Editura Universității Suceava, nr.12, noiembrie 2011, ISSN: 1842-0400, p. 237-250; (ERIH+)  
<http://www.litere.usv.ro/anadiss/arhiva/anadiss12/20.%20Varvaroi,%20Alina-Viorela.pdf>
  33. **Verba dicendi y el lenguaje mágico**, în lucrările Colocviului internațional „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a IV-a, Suceava, 5-7 mai 2011, Editura Universității “Ștefan cel Mare” Suceava, 2011, ISSN 1843 – 7087, p. 234-237,  
[https://www.academia.edu/35493988/Verba\\_dicendi\\_y\\_el\\_lenguaje\\_magico](https://www.academia.edu/35493988/Verba_dicendi_y_el_lenguaje_magico)
  34. **Verba dicendi în frazeologia românească și spaniolă**, STUDII UMANISTE ȘI PERSPECTIVE INTERCULTURALE: cercetări ale doctoranzilor în filologie. Conferință Internațională: Târgu-Mureș, 14-15 aprilie 2011, Editura Universității „Petru Maior”, Târgu-Mureș (acreditată CNCIS), 2011, ISBN 978-606-581-021-1, p. 784-792;  
[https://www.academia.edu/35492719/Verba\\_dicendi\\_%C3%AEn\\_frazeologia\\_rom%C3%A2neasc%C4%83\\_%C5%9Fi\\_spaniol%C4%83](https://www.academia.edu/35492719/Verba_dicendi_%C3%AEn_frazeologia_rom%C3%A2neasc%C4%83_%C5%9Fi_spaniol%C4%83)
  35. **El discurso repetido en el titular periodístico "Jupânu"** (coautor: Ramona - Olga Pohoată) în Revista DOCT-US USV, Seria Științe Socio-Umane – Proiectul POSDRU “Doctoral Burses at USV”- Anul II, num.1, 2010, ISSN: 2065-3247, p. 180-187. (ERIH+)  
[https://www.academia.edu/35492644/El\\_discurso\\_repetido\\_en\\_el\\_titular\\_period%C3%ADstico\\_Jup%C3%A2nu\\_](https://www.academia.edu/35492644/El_discurso_repetido_en_el_titular_period%C3%ADstico_Jup%C3%A2nu_)
- **Recenzii**
    1. Silvia-Corina Nuțu, **Provocări lingvistice în social media: studiu contrastiv în limbile română și spaniolă**, Suceava, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 2021, 497 p., în MERIDIAN CRITIC - WOMEN AND CAREERS, Analele Universității “Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 2/ 2021 (Vol. 37), Editura Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 415-418, [http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_2\\_2021/IV.01.%20RECENZII.pdf#page=19](http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_2_2021/IV.01.%20RECENZII.pdf#page=19)
    2. Călin-Horia Bârleanu, **Strigătul lui Benjy. Contribuții asupra tipologiei idiotului în literatură, [Benjy's Howl. Contributions on the typology of the idiot in literature]**, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2019, 352 p., în International Journal of Social and Educational Innovation (IJSEIro), vol. 7, nr. 14/2020, ISSN (online): 2393-0373, p. 111-114,  
<https://journals.aseiacademic.org/index.php/ijsei/article/view/172>
    3. **Un aperçu de l'histoire du roman gothique anglais**. Recenzie: Luminița Elena Turcu, **Tenebrele goticului. Secvențe din istoria romanului gotic englez**, Iași, Lumen, 2018, 288 p., în ANADISS, La polyphonie discursive - l'Humour, Editura Universității Suceava, nr. 30 (II)/ 2020, ISSN: 1842-0400, eISSN: 2550-4656, p. 251-254, DOI: 10.13140/RG.2.2.22142.00320  
[http://www.litere.usv.ro/anadiss/arhiva/anadiss30/28.%20Prelipcean\\_Alina.pdf](http://www.litere.usv.ro/anadiss/arhiva/anadiss30/28.%20Prelipcean_Alina.pdf)
    4. **Eros y Thanatos en la literatura o la reinvenición de Freud y de Jung a través de sus discípulos**. Recenzie: Călin-Horia BÂRLEANU – **Sub semnul pulsionii Eros și Thanatos în literatură**, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2017, 353 p. (vol. I) / 2018, 411 p. (vol. II), în ANADISS, La polyphonie discursive - l'Ironie, Editura Universității Suceava, nr. 29 (I)/ 2020, ISSN: 1842-0400, eISSN: 2550-4656, p. 191-196, DOI: 10.13140/RG.2.2.36476.87681  
<http://litere.usv.ro/anadiss/arhiva/anadiss29/24.%20Prelipcean,%20Alina.pdf> ;

5. Johannes KABATEK, Adolfo MURGUÍA, «*A spune lucrurile așa cum sunt...*» *Conversații cu Eugeniu Coșeriu («Decir las cosas como son...» Conversaciones con Eugenio Coseriu)*, Iași, Casa Editorial Demiurg, colección Archivo Eugenio Coseriu, 2017, 280 p., în ONOMÁZEIN, Revista de Lingüística, Filología y Traducción. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, numărul 48/ iunie 2020, ISSN: 0717-1285, eISSN: 0718-5758, p. 243-248, DOI 10.7764/onomazein.48.11, (ISI) [http://onomazein.letras.uc.cl/04\\_NumeroDescarga/n48/Descarga48\\_R11.html](http://onomazein.letras.uc.cl/04_NumeroDescarga/n48/Descarga48_R11.html) ;
6. Gheorghe Hobincu, *Memorii. Vol. 1 (Frumoasele zile din Aranjuez), vol. 2 (Omul sub vremuri)* - ediție îngrijită de Lavinia Seiciuc, El Genio Maligno, Granada (Spania), 2017, 291 p. (I)/2018, 293 p. (II), în TRANSYLVANIAN REVIEW, vol. XXVIII, nr. 2/2019, ROMANIAN ACADEMY - Center for Transylvanian Studies, Cluj-Napoca, ISSN 1221-1249, p. 155-158; (ISI) [http://www.centruldestudiitransilvane.ro/Document\\_Files/Review%202015%20-%202035/00000784/whykj\\_TransylvanianReviewXXVIIINo2.pdf](http://www.centruldestudiitransilvane.ro/Document_Files/Review%202015%20-%202035/00000784/whykj_TransylvanianReviewXXVIIINo2.pdf)
7. Ximena - Iulia BARBU, *Verbele dicendi în limba română din perspectivă sincronică și diacronică*, Editura Universității din București, 2014, în MERIDIAN CRITIC - MEMORIE, ISTORIE, DISCURS, MENTALITATE - Analele Universității “Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/ 2019 (Vol. 32), Editura Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 267-269, [http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_1\\_2019/IV.%20RECENZII.pdf](http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2019/IV.%20RECENZII.pdf) (ERIH+)
8. Claudia COSTIN, *Structuri mitice și simboluri dominante în dramaturgia lui Lucian Blaga*, PH «Rodovid», Cernăuți, 2016, în MERIDIAN CRITIC - MEMORIE, DISCURS, LITERATURĂ (I) - Analele Universității “Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/ 2018 (Vol. 30), Editura Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 333-336, DOI: 10.13140/RG.2.2.35139.94246 [http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_1\\_2018/VII.%20RECENZII.pdf](http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2018/VII.%20RECENZII.pdf)
9. Ovidiu MORAR, *Literatura în slujba Revoluției*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2016, în MERIDIAN CRITIC - HRANA PRIN CUVINTE ȘI POVEȘTI - Analele Universității “Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 2/2017 (Vol. 29), Editura Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 217-221, DOI: 10.13140/RG.2.2.20040.44804 [http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_2\\_2017/III.%20RECENZII%202-2017.pdf#page=7](http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_2_2017/III.%20RECENZII%202-2017.pdf#page=7)
10. Johannes KABATEK, *Tradiții discursive. Studii*, București, Editura Academiei Române, 2015, în REVUE ROUMAINE DE LINGUISTIQUE, Nr. 1/2017 (LXII), ISSN: 0035-3957, p. 102-107, DOI: 10.13140/RG.2.2.10681.90722 <http://www.linqv.ro/images/RRL%201%202017%2007-Comptes%20rendus.pdf> (ISI)
11. Lavinia SEICIUC, *Mic dicționar frazeologic portughez-român (‘Abridged Phraseological Dictionary, Portuguese-Romanian’)*, Editura George Tofan, Suceava, 2016, în ANALELE UNIVERSITĂȚII “ȘTEFAN CEL MARE” din Suceava, Seria Filosofie și Discipline Socio-umane, vol. I, 2017 (TEACHING AND LEARNING FROM THE MEDIA AND THE PAST), ISSN: 2069 – 4008 (ISSN online: 2069 – 4016), p. 95-96, DOI: 10.13140/RG.2.2.10013.44003, (<http://www.apshus.usv.ro/arhiva/20171.pdf>).

#### VARVAROI Alina-Viorela

12. Ioan OPREA, *Comunicare culturală și comunicare lingvistică în spațiul european*, Iași, Institutul European, 2008 în Revista DOCT-US USV, Seria Științe Socio-Umane – Proiectul POSDRU “Doctoral Burses at USV” - Anul I, num.1, 2009, ISSN: 2065-3247, p. 211-213, DOI: 10.13140/RG.2.2.32582.37448; (ERIH+) [https://www.academia.edu/35494865/\\_2009\\_Ioan\\_OPREA\\_Comunicare\\_cultural%C4%83\\_%C5%9Fi\\_comunicare\\_lingvistic%C4%83\\_%C3%AEn\\_spa%C5%A3iul\\_european\\_la%C5%9Fi\\_Institutul\\_European\\_2008\\_455\\_p](https://www.academia.edu/35494865/_2009_Ioan_OPREA_Comunicare_cultural%C4%83_%C5%9Fi_comunicare_lingvistic%C4%83_%C3%AEn_spa%C5%A3iul_european_la%C5%9Fi_Institutul_European_2008_455_p)
13. Adriana STOICHIȚOIU-ICHIM, *Vocabularul limbii române actuale: Dinamică / Influențe / Creativitate*, București, Editura Bic All, 2007 în Revista DOCT-US USV, Seria Științe Socio-Umane – Proiectul POSDRU “Doctoral Burses at USV” - Anul I, num.2, 2009, ISSN: 2065-3247, p. 231-233, DOI: 10.13140/RG.2.2.35937.81767. (ERIH+) [https://www.academia.edu/35494839/\\_2009\\_Adriana\\_STOICHI%20IUIU\\_ICHIM\\_Vocabularul\\_limbii\\_rom%C3%A2ne\\_actuale\\_Dinamic%C4%83\\_Influen%C5%A3e\\_Creativitate\\_Bucure%C5%9Fi\\_Editura\\_Bic\\_All\\_2007\\_159\\_p](https://www.academia.edu/35494839/_2009_Adriana_STOICHI%20IUIU_ICHIM_Vocabularul_limbii_rom%C3%A2ne_actuale_Dinamic%C4%83_Influen%C5%A3e_Creativitate_Bucure%C5%9Fi_Editura_Bic_All_2007_159_p)

#### • Traduceri

1. Traducere din spaniolă-română a unei variante adaptate a poemului medieval *Cantar de Mio Cid*: ediție bilingvă *Cantar de Mio Cid - Cântarea Cidului*, Editura Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, 2021, ISBN 978-973-666-701-5;

2. Traducere a Prefetei și a trei capitole din cartea: Johannes Kabatek, **Eugeniu Coșeriu. Pagini de exegeză și de reconstrucție biografică**, Iași, Institutul European, 2020, ISBN: 978-60-62-402808, <https://www.euroinst.ro/titlu.php?id=1678>  
Din spaniolă-română:  
- **Prefață** (pp. 9-12);  
- Capitolul **Eugeniu Coșeriu: memorie, logică și putere de muncă** (pp. 13-26);  
- Capitolul **Intuiție și empirism** (pp. 131-161).  
Din engleză-română:  
- Capitolul **Slow linguistics - un manifest** (pp. 163-168).
3. Traducere din română-spaniolă a articolului **Ernest Hemingway și relația biografe – operă – arhetip** (sp. **Ernest Hemingway y la relación biografía – obra – arquetipo**), apărut în *El Mundo Románico - Revista semestral de Filología y Humanidades*, nr. 1/ 2020, ISSN: 3456Z, <http://www.elmundorománico.eu/#ernest> (Autor: Călin Horia Bârleanu);
4. Traducere din spaniolă-română a articolului **Studiul diminutivelor în Pola de Siero (Asturia, Spania)**, apărut în MERIDIAN CRITIC - MEMORIE, DISCURS, LITERATURĂ (II) - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/ 2019 (Vol. 32), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, pp. 203-221, [http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_1\\_2019/III.14.%20Bleortu%20Cristina.pdf](http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2019/III.14.%20Bleortu%20Cristina.pdf) (Autor: C. Bleorțu);
5. Traducere din spaniolă-română a articolului **Cazul interjecției ho în spaniola din Pola de Siero [Asturia, Spania]**, apărut în MERIDIAN CRITIC - FEȚELE POSTUMANISMULUI (II) - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 2/ 2018 (Vol. 31), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, pp. 203-210, [http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc\\_2\\_2018/III.04.%20Bleortu%20Cristina.pdf](http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_2_2018/III.04.%20Bleortu%20Cristina.pdf) (Autor: C. Bleorțu).
6. Traducere în spaniolă a paginii web: **Pârâul Negru.ro – Vânătoare în Bucovina:** <https://paraulnegru.ro/contacto/?lang=es>

## PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE REPREZENTATIVE

1. **Algunos aspectos sobre la diptongación. La realización de los hiatos /e.a/ y /o.a/ en los aprendices rumanos de español como lengua extranjera**, Colocviul ROMANIA CONTEXTA III (Exceso y abuso en las lenguas y literaturas románicas), Cluj-Napoca, Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, România, 14-15 octombrie 2022;
2. **La realización de los hiatos /e.a/ y /o.a/ en los aprendices rumanos de español como lengua extranjera**, XXX<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes «Romanística y Atlanticidad», 4-9 iulie 2022, Universitatea din La Laguna, Tenerife, Insulele Canare;
3. **Interferențe politice în istoria traducerilor spaniole în limba română**, Conferința Internațională DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE LINGVISTICĂ (DCVL). Traducerea ca interpretare: perspective teoretice, problematizări și aplicații, ediția a XI-a, 26-28 mai 2022, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;
4. **Limba italiană: catalizator al neologizării limbilor europene. Elemente de origine italiană în spaniola peninsulară**, Simpozionul național cu participare internațională CONTRIBUȚIA BIBLIOTECII LA AFIRMAREA DIVERSITĂȚII CULTURALE ÎN SPAȚIUL ROMÂNESC, cu tema: „Biblioteca în conștiința tinerei generații”, secțiunea: *Un arc peste timp – de la părintele fondator al limbii italiene, Dante, la părintele inovator și modernizator al acesteia, Alessandro Manzoni*, ediția a VI-a, 11 mai 2022, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;
5. **„Falșii prieteni” între traducere și invenție în limbile spaniolă și engleză**, Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu” (CISL). EUGENIU COȘERIU CENTENAR. LIMBĂ, CREATIVITATE, CULTURĂ - STRUCTURI DE REZISTENȚĂ ALE FIINȚEI UMANE, ediția a XVI-a, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, 24-25 septembrie 2021;
6. **Influența operei lui Dante Alighieri asupra literaturii spaniole din perioada Renașterii**, Simpozionul național cu participare internațională CONTRIBUȚIA BIBLIOTECII LA AFIRMAREA DIVERSITĂȚII CULTURALE ÎN SPAȚIUL ROMÂNESC, ediția a V-a, cu tema: „Noi modalități de prelucrare și transmitere a informației în instituțiile de educație și cultură”, secțiunea: *Anul Dante: 700 de ani de la moartea Poetului Suprem*, 15 – 17 iulie 2021, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;



7. **Memorias de la Guerra Civil española entre historia, cine y literatura**, Conferința Internațională DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE LINGVISTICĂ (DCVL). Abordări inter- și transdisciplinare ale trecutului și prezentului, ediția a X-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, 8-9 iulie 2021;
8. **Los pueblos de Azorín como espejo de la esencia de la vida española a principios del siglo XX** temă prezentată în cadrul mesei rotunde intitulată **Primer taller internacional sobre las Culturas Ibéricas en su Contexto Románico**, 5 decembrie 2019, „Universitatea Ștefan cel Mare”, Suceava;
9. **Los verba dicendi desde una perspectiva coseriana**, Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugen Coșeriu”. SCHIMBAREA LINGVISTICII ȘI SCHIMBĂRI ÎN LINGVISTICĂ, Universitatea Națională „Yurii Fedkovici” din Cernăuți, Ucraina, 11-12 octombrie 2019  
<https://usem.md/md/stiri/colocviul-internacional-de-stiintce-ale-limbajului-eugeniu-coseriu-schimbarea-lingvisticii-si-schimbari-in-lingvistica-11-12-octombrie-2019/>
10. **Soldados de Salamina o la ansiedad de la memoria condenada al olvido**, Colocviul ROMANIA CONTEXTA II, Cluj-Napoca, Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, România, 11-12 octombrie 2019;
11. **Franco, dueño del futuro de España. Restauraciones literarias de una figura histórica controvertida**, Conferința Internațională DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE LINGVISTICĂ (DCVL). Restituiri. Analiza și interpretarea textelor „uitate”, ediția a IX-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România, 11-12 iulie 2019;
12. **La creación onomatopéyica como transición metafórica en la representación de los verbos dicendi**, I Jornada Internacional *El Mundo Románico: Lenguas y Culturas*, Spania, Universitatea din Granada, Facultatea de Filozofie și Litere, 02 mai 2019 (<https://canal.ugr.es/convocatoria/jornada-el-mundo-romanoico-lenguas-y-culturas/>);
13. **Disponibilitatea lexicală ca metodă de detectare a vocabularului pasiv la studenții vorbitori de limbă română**, Al 18-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică: Româna și limbile romanice, Universitatea din București, Facultatea de Litere, București, 23-24 noiembrie 2018;
14. **Háblame y te digo a qué grupo social perteneces**, Congreso de Lingüística de Corpus en Español (CLICE), Università degli Studi Firenze, Florența, Italia, 29-30 octombrie 2018;
15. **The compliance with ethical principles within the LVRL research project**, Conferința Științifică Internațională *Valori Etice în Educație, Cercetare și Inovare* (EIAECSAD), Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, România, 19-20 octombrie 2018;
16. **Procesul de acomodare lingvistică și dimensiunea diafazică a variației lingvistice**, Conferința Internațională DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE LINGVISTICĂ (DCVL). Memorie, discurs, literatură (II), ediția a VIII-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România, 12-13 iulie 2018;
17. **Tradițiile discursive în procesele de “normativizare” și “normalizare” socială**, Conferința Internațională DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE LINGVISTICĂ (DCVL). Memorie, discurs, literatură (II), ediția a VIII-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România, 12-13 iulie 2018;
18. **Estudio sociolingüístico de la entonación: nuevas ideas**, XIII Congreso Internacional de Lingüística Xeral (CILX), Universitatea din Vigo, Spania, 13-15 iunie 2018.
19. **Castiliana și asturiana în școli: studiu sociologic**, al XIX-lea Congres al AMSE-AMCE-WEAR, *Educația în era amplificării inegalităților. Provocări și politici, actori, practici*, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România, 4-7 iunie 2018;
20. **Limba scrisă și orală: pluralele din nordul Spaniei**, Simpozionul Internațional de Lingvistică, ediția a VII-a, Institutul de Lingvistică al Academiei Române ”Iorgu Iordan - Al. Rosetti, București, 18-19 mai 2018;
21. **El estudio de la disponibilidad léxica en los estudiantes de Suceava, Rumanía**, Colocviul Internațional *Evaluare în Învățământul Superior. Provocări și Perspective (Evaluation in Higher Education. Challenges and Perspectives)*, ediția a IV-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România, 3-4 mai 2018;
22. **Los anuncios de publicidad como herramienta didáctica**, Colocviul Internațional *Evaluare în Învățământul Superior. Provocări și Perspective (Evaluation in Higher Education. Challenges and Perspectives)*, ediția a IV-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România, 3-4 mai 2018;
23. **The Linguistic Attitudes in the North of Spain**, LUMEN International Conference RSACV (Rethinking Social Action - Core Values in Practice) 2018, ediția a X-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România, 26-29 aprilie 2018;

24. **Elementos medievales y renacentistas en Coplas a la muerte de su padre de Jorge Manrique**, Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului "Eugeniu Coșeriu" (CISL), ediția a XIV-a, Text-Co(n)text-Multiculturalitate, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, Republica Moldova, 13-14 octombrie 2017.
25. **La voz dormida o la historia silenciada de las mujeres durante la posguerra civil española**, Conferința Internațională DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE LINGVISTICĂ (DCVL). Memorie, discurs, literatură (I), ediția a VII-a, Universitatea "Ștefan cel Mare" din Suceava, România, 28-29 iulie 2017;
26. **Sobre perras gordas (y blancas): voces relacionadas con el dinero en el lenguaje informal**, Conferința Internațională „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a VII-a, Suceava, 18-19 mai 2017;
27. **El dinero como tesoro de la lengua**, Colocviul Internațional „Management et Cultures: Regards Croisés”, ediția a III-a, Universitatea Hassan al II-lea Casablanca, Maroc, 26-27 aprilie 2017;
28. **Las locuciones y las interrogaciones como recursos expresivos del lenguaje conversacional mediante textos literarios**, Conferința Internațională „Discurs Critic și Variație Lingvistică”. Metadiscurs și metatext, ediția a VI-a, Universitatea "Ștefan cel Mare" din Suceava, 29-30 iulie 2016;
29. **El estudio de la variación lingüística en el norte de Rumanía: un reto para investigaciones futuras**, Conferința Internațională „Discurs Critic și Variație Lingvistică”. Metadiscurs și metatext, ediția a VI-a, Universitatea "Ștefan cel Mare" din Suceava, 29-30 iulie 2016;
30. **El condicional en castellano y en las lenguas romances. Orígenes, funciones y comportamiento** temă prezentată în cadrul mesei rotunde intitulată "**La variación diacrónica del verbo. Un acercamiento interdisciplinario**" – parte a celui de-al XVI-lea Congres Internațional al AJIHLA (Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española), Gijón, Spania, 7 aprilie 2016, (<http://www.elcomercio.es/culturas/libros/201604/08/debate-sobre-verbo-congreso-20160408004103-v.html>);
31. **Usos arcaicos del verbo SER en el castellano del «Cantar de Mio Cid»**, conferință susținută ca profesor invitat în Spania, Universitatea din Oviedo, Departamentul de Filologie Spaniolă, 8 aprilie 2016.
32. **Construcciones comunicativas en textos literarios de la literatura española contemporánea. Estudio de los verba dicendi**, conferință susținută ca profesor invitat în Spania, Universitatea din Oviedo, Departamentul de Filologie Spaniolă, 11 aprilie 2016.
33. **Los refranes como conceptualización del espacio cultural español y rumano. ¿Realidad transpuesta o adaptación figurada de la filosofía de vida?**, Colocviul Internațional Calitate în învățământul superior. Transdisciplinaritate în sistemele educaționale universitare, ediția a II-a, Suceava, 12-14 mai 2016;
34. **Consideraciones sobre la sufijación y su uso como recurso coloquial sintáctico en la narrativa española contemporánea**, Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului "Eugeniu Coșeriu" (CISL), ediția a XIII-a, Limbaje și Comunicare - Dinamica Limbilor și Literaturilor în Epoca Globalizării, Universitatea "Ștefan cel Mare" din Suceava, 16-18 octombrie 2015;
35. **De mito a metáforas culturales**, Conferința Internațională „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a VI-a, Suceava, 14-15 mai 2015;
36. **Verba dicendi y el lenguaje mágico**, Conferința internațională „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a IV-a, Suceava, 5-7 mai 2011;
37. **Verba dicendi în frazeologia românească și spaniolă**, STUDII UMANISTE ȘI PERSPECTIVE INTERCULTURALE: cercetări ale doctoranzilor în filologie. Conferința Internațională: Târgu-Mureș, 14-15 aprilie 2011.

#### Recenzări în publicații cu ISBN sau ISSN

1. (2020) **Maria ALDEA** – Alina-Viorela Prelipcean, **Verba dicendi în limbile română și spaniolă: privire comparativă**, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, 408 p., în DACOROMANIA, XXV, nr. 1/ 2020, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” din Cluj-Napoca al Academiei Române, Editura Academiei Române din București, p. 94-96;
2. (2019) **Iulia BARBU-COMAROMI** – Alina-Viorela Prelipcean, **Verba dicendi în limbile română și spaniolă: privire comparativă**, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, 408 p., în MERIDIAN CRITIC - CAPCANELE GENULUI - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 2/ 2019 (Vol. 33), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 261-267;
3. (2018) **Cristina BLEORȚU, Alba GARCÍA RODRÍGUEZ** – Alina-Viorela Prelipcean, **Verba dicendi în limbile română și spaniolă: privire comparativă**, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, 408 p., în

ONOMÁZEIN, Revista de Lingüística, Filología y Traducción. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile (ISI), nr. 39/ martie 2018, ISSN online: 0718-5758, p. 140-143, DOI: 10.7764/onomazein.39.11;

4. (2018) **Silvia-Corina POPOVICI NUȚU** – Alina-Viorela Prelipcean, *Verba dicendi în limbile română și spaniolă: privire comparativă*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, 408 p. (Romanian and Spanish Verba Dicendi...), în ANADISS, Diachronic Discourse Analysis (I), C, Editura Universității Suceava, nr. 25 (I)/ 2018, ISSN: 1842-0400, p. 251-254;
5. (2016) **Lavinia SEICIUC** – Alina-Viorela Prelipcean, *Verba dicendi în limbile română și spaniolă: privire comparativă*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, 408 p., în Annals of “Ștefan cel Mare” University of Suceava PHILOSOPHY, SOCIAL AND HUMAN DISCIPLINES SERIES, vol.I/ 2016, ISSN 2069–4008 (online: ISSN 2069–4016), p. 87-89

<p><b>PROIECTE DE CERCETARE</b> (Coordonarea sau participarea la contractele de cercetare și granturi)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. (2022): Cercetător în lingvistică în cadrul proiectului Erasmus+ KA220-ADU, „<b>Metacognitive Skills for Adult Learners</b>”, ca obiect al contractului de finanțare nr. 2021-1-RO01-KA220-ADU-000028211 din 01.01.2022;</li> <li>2. (2022): Formator CCOC în cadrul proiectului <b>AG38 - ROSE MIRAGES FLSC</b> «<i>Metode inovatoare împotriva riscului de abandon și pentru ameliorarea gestionării propriei evoluții de către studenții Facultății de Litere și Științe ale Comunicării</i>» în perioada 10.05.2022 - 31.07.2022;</li> <li>3. (2022): Consilier de carieră în proiectul <b>CNFIS-FDI-2022-0520 „Creșterea echității sociale prin optimizarea accesului la educație în USV (ACCES LA USV)”</b>, în perioada 06.04.2022 - 16.12.2022;</li> <li>4. (2021): membră în proiectul <b>O istorie a traducerilor în limba română - secolele XVI-XX (ITLR)</b>, finanțat de Fondul pentru Situații Speciale (FSS) conform prevederilor O.M.E.N. nr. 3694/2019 (<a href="https://itlr.usv.ro/team/alina-viorela-prelipcean/">https://itlr.usv.ro/team/alina-viorela-prelipcean/</a>);</li> <li>5. (2021): Consilier de carieră în proiectul <b>CNFIS-FDI-2021-0316 „Accesul la educație de înaltă calitate la USV și creșterea echității și incluziunii sociale (ACCES-EDU USV)”</b>, în perioada 18.05.2021 - 17.12.2021;</li> <li>6. (2020-2021): Formator CCOC în cadrul proiectului <b>Abordări educaționale Moderne în mediul Academic (AMA)</b> ce face obiectul contractului de finanțare nr. <b>AG244/SGU/NC/II</b> din <b>25.11.2019</b>.</li> <li>7. (2020) Consilier de carieră în proiectul <b>CNFIS-FDI-2020-0632 „Acces la performanță prin cunoaștere și autocunoaștere în USV (PERFORM-USV)”</b>, în perioada 06.05.2020 - 14.12.2020;</li> <li>8. (2019): Membră în proiectul <b>CNFIS-FDI-2019-0645 „etică, valori și integritate academică în cercetarea științifică și actul didactic (EVICSAD)”</b>, am oferit: <ul style="list-style-type: none"> <li>– cursuri de training pentru studenți nivel licență scriere academică;</li> <li>– cursuri de training utilizare Turnitin și prevenirea conduitei neetice în cercetare.</li> </ul> </li> </ol>
--	--

<p><b>MEMBRU ÎN COMITETE ȘTIINȚIFICE</b> (reviste, congrese, simpozioane)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Membră în comitetul de redacție și selecție al revistei <b>Las demás palabras. Concurso de relatos en español (Más que palabras)</b> – Concurs de povestiri în limba spaniolă, ajuns la cea de-a șaptea ediție, organizat la Universitatea „Ștefan cel Mare”, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării.</li> </ol>
---	---

#### MEMBRU ÎN COMISII ȘI COMITETE ȘTIINȚIFICE:

- 2019 - prezent – membră în comisia de licență;
- 2022 – membră a Comitetului științific al Colocviului **El rumano en contacto con las lenguas iberorrománicas**, Universitatea din Zürich, Elveția (<https://dlf.uzh.ch/sites/cbleor/comite-cientifico/>);

- **2022** – membră în comisia pentru susținerea examenelor de competență lingvistică pe limba spaniolă la admiterea la studii universitare de doctorat, pentru sesiunile iulie și septembrie 2022 (conform adresei 884/15.07.2022);
- **2022** – membră în comisia de selecție a studenților Erasmus+ pentru anul universitar 2022-2023 - Facultatea de Educație Fizică și Sport (conform Hotărârii CA nr. 30/ 29.03.22 și referatului nr. 428/ FEFS/ 21.03.2022);
- **2021** – membră a Comitetului științific al revistei International Journal of Social and Educational Innovation (IJSEIro) (<https://journals.aseiacademic.org/index.php/ijsei/about/editorialTeam>);
- **2021** – membră peer-reviewing board pentru nr. 4/2021 al revistei **Studia Philologia** a Facultății de Litere din cadrul Universității "Babeș-Bolyai", Cluj-Napoca. ([http://www.studia.ubbcluj.ro/serii/philologia/index\\_en.html](http://www.studia.ubbcluj.ro/serii/philologia/index_en.html));
- **2021** – membră în comisia de selecție a studenților Erasmus+ pentru anul universitar 2021-2022 - Facultatea de Educație Fizică și Sport (conform Hotărârii CA nr. 40/ 23.03.21 și referatului nr. 574/ FEFS/ 04.03.2021);  
– membru în comisia de selecție a studenților care vor efectua mobilități de studiu Erasmus+ în anul universitar 2021-2022 - Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării (conform Hotărârii CA nr. 40/ 23.03.21 și referatului nr. 314/ FLSC/ 9.03.2021);
- **2020, 2021** – membră în comisia de examen de ocupare a funcției de secretar FLSC;
- **2020** – membră peer-reviewing board pentru nr. special/2020 (primul semestru) al revistei **Onomázein**. Revista de Lingüística, Filología y Traducción. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile.
- **2020** – membră în comisia de selecție a studenților Erasmus+ pentru anul universitar 2020-2021 - Facultatea de Educație Fizică și Sport (conform Hotărârii CA nr. 19/ 10.03.2020 și referatului nr. 583/ FEFS/ 26.02.2020);  
– membru supleant în comisia de selecție a studenților care vor efectua mobilități de studiu Erasmus+ în anul universitar 2019-2020 - Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării (conform Hotărârii CA nr. 19/ 10.03.2020 și referatului nr. 223/ FLSC/ 02.03.2020);
- **2019** – membră în comisia de selecție a studenților Erasmus+ pentru anul universitar 2019-2020 - Facultatea de Educație Fizică și Sport (conform Hotărârii CA nr. 11/ 05.03.2019 și referatului nr. 357/ FEFS/ 20.02.2019);
- **2017** – membră în comisia de selecție a studenților Erasmus+ pentru anul universitar 2017-2018 - Facultatea de Educație Fizică și Sport (conform Hotărârii CA nr. 13/ 28.02.2017 și referatului nr. 185/ FEFS/ 06.02.2017);  
- membru în comisia de selecție a studenților care vor efectua mobilități de studiu Erasmus+ în anul universitar 2016-2017 - Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării (conform Hotărârii CA nr. 13/ 28.02.2017 și referatului nr. 179/ FLSC/ 21.02.2017);
- **2015 - prezent** – membră în comisia de organizare și jurizare a concursului *Student pentru o zi*, organizat anual de Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;
- **2015** – membră în comitetul științific al Proiectului **The Contrastive Analysis of Romanian and Spanish Intonation. A Sociolinguistic Approach (SoRoEs)** (<http://soro.es.ro/workshop/scientific-board/>);

## PARTICIPARE EMISIUNI/ RADIO

- **04 octombrie 2021** - invitată la radio VIVA FM - emisiune despre Traduceri și concursuri câștigate;
- **05 martie 2021** - invitată la radio VIVA FM - emisiune dedicată Zilelor USV;
- **28 octombrie 2020** - Interviu dat postului de televiziune Bucovina TV, în cadrul emisiunii **Se întâmplă la USV: FLSC - Un pol al dezvoltării lingvistice, culturale și sociale** (<https://www.bucovinatv.ro/se-intampla-la-usv-28-octombrie-2020/>);
- **19 septembrie 2018** - invitată la Televiziunea Intermedia Suceava, în cadrul emisiunii **3G - Mundo hispano**, moderată de maestrul caricaturist și scriitor Mihai Pânzaru PIM și de Bobby Stroe;
- **14 iunie 2018** - Intervenție *Despre Eminescu în traducere* pentru NEst-TV Channel, în cadrul emisiunii **Dimineți cu soare**, alături de una dintre câștigătoarele concursului de traduceri din cadrul Colocviului Național Studentesc "Mihai Eminescu", desfășurat la Iași (ediția a XLIV-a) (<https://www.youtube.com/watch?v=2j7A2Vd7vv8>);
- **03 mai 2017** - invitată la radio VIVA FM - emisiune *Despre Colocviul Internațional "Management și Cultură"* (<https://vivafm.ro/2017/05/03/despre-colocviul-international-management-si-cultura-cu-asist-univ-dr-alina-prelipcean/>);

## ATRIBUȚII ȘI RESPONSABILITĂȚI:

- **2020-prezent:** Coordonator lucrări de licență:

(2022): *Temas y símbolos en la poesía de Antonio Machado* - student: Iuliana Viziteu (FS);

(2022): *La Celestina: contraste de dos mundos sociales* - student: Maria Andriuc (Curcă) (FS);

(2022): *La voz dormida: memoria y trauma de la mujer durante la posguerra civil española* - student: Pohoăță Irina (FS);

(2022): *La dialéctica del adulterio y del amor en el mundo de La Regenta* - student: Coptil (Pop) Luminița (conversie spaniolă).

(2021): *Un recorrido por las hipóstasis de la mujer en la literatura española* - student: Rus (Antochi) Mioara Claudia (RS);

(2021): *Personajes estereotipados en los cuentos populares vs otras versiones* - student: Krauss Iuliana

(2020): *La realidad mágica de la Soledad de los espíritus* - student: Lungu Gabriela (conversie spaniolă).

(2020): *El tema del adulterio en La Regenta de Leopoldo Alas «Clarín» y Madame Bovary de Gustave Flaubert* - student: Calancea Cosmina-Georgiana (FS);

- **2022:** Responsabil privind monitorizarea și coordonarea programelor de conversie în anul universitar 2022-2023;

- **2021:** Responsabil specializare (spaniolă - licență) - desfășurare activități specifice programelor de studii de licență în anul universitar 2021-2022 (colectare/ verificare/ corectare a fișelor disciplinelor/ verificare corespondență dintre planul de învățământ, statele de funcții și orar);

- **2021 (septembrie):** Asigurarea traducerii simultane în cadrul vizitei de evaluare instituțională IOSUB/ domeniul de studii universitare de doctorat a Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava;

- **2020:** Secretar de admitere - responsabilă cu organizarea examenului de admitere FLSC-USV (online/ onsite);

- **2018:** Traducător pe limba spaniolă - traducere simultană a conferințelor plenare din cadrul celei de a XIX-a ediții a Congresului Asociației Mondiale a Științelor Educației (AMSE-AMCE-WEAR), *Educația în era amplificării inegalităților. Provocări și politici, actori, practici*, derulat la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava în perioada 4-7 iunie 2018;

- **2016-2021:** Membră în comitetul de organizare a Conferinței Internaționale „Discurs Critic și Variație Lingvistică” (DCVL) ([http://dcvl.litere.usv.ro/comitet\\_o.html](http://dcvl.litere.usv.ro/comitet_o.html));

- **2017-prezent** - coordonator traduceri în limba spaniolă ale studenților FLSC-USV participanți la Colocviul Național Studențesc „MIHAI EMINESCU” Iași;

- **2016-2018:** Examinator VOCAL (cod de examinator: 773565) în cadrul Centrului DELE2 Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;

- **18 octombrie 2016:** organizator atelier de cultură și civilizație spaniolă cu tema „Limba spaniolă prin muzică”, în cadrul activităților *Școala altfel*.

- **3-4 mai 2018:** Membră în comitetul de organizare a Colocviului internațional "Evaluare în învățământul superior. Provocări și perspective", ediția a IV-a, desfășurat la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;

- **12-14 mai 2016:** Membră în comitetul de organizare a Colocviului internațional "Calitate în învățământul superior. Transdisciplinaritate în sistemele educaționale universitare, ediția a II-a, desfășurat la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;

## APARTENENȚA LA ORGANIZAȚII ȘI ASOCIAȚII PROFESIONALE

1. 2019-prezent – membră a **Société de Linguistique Romane** - (<http://www.sliir.org/societe/les-membres/#>)
2. 2016-prezent – membră în Proiectul "**Linguistic variation in Romanian Language**" (<https://linguistic-variation-in-romanian.webnode.es/>)
3. 2006 – traducător și interpret autorizat de Ministerul Justiției pentru limbile *spaniolă* și *engleză* – autorizație nr. 17276/2006.

## SPECIALIZĂRI

1. 23.08.2021 - atelier de formare online: **Errores en la adquisición del modo subjuntivo por estudiantes de español como LE**, organizat de DICE Centro didáctico de español din Salamanca, Spania (1h);
2. 01.07.2021 - webinar online: **El aprendizaje del español a través de ámbitos socioculturales: la música, el cine y la gastronomía**, organizat de Grupo Anaya Formación. Formator: Eugenia Mota (1h);
3. 16-18.06.2021 - asistență la conferința internațională **Coseriu's Linguistics – Origin and Actuality**, organizată online la Universitatea din Zürich (22h);
4. 03.03.2021 + 30.06.2021 - webinar online: **La enseñanza de la cultura: para qué, cuándo y cómo**, organizat de Grupo Anaya Formación (1,5h+1h). Formatori: María Ángeles Álvarez, Sonia Adeva, Sandra Bueno;
5. 11.12.2020 - **“Encuentro Lationamericano de Español para fines específicos: Perspectivas prácticas y retos en ELE”**, organizat de Direcția de Relații Internaționale a Universității Pontificia Universidad Católica din Valparaíso (Chile) și de Direcția de Relații Interinstituționale a Universității Federale din Paraíba (Brazilia) (4 h);
6. 06.11.2020 - atelier de formare online: **Jornada Didáctica de Formación para profesores ELE de Europa del Este**, organizat de DICE Centro didáctico de español din Salamanca, Spania;  
*Seguimos Zoomeando con las TIC* (Formator: Prof. Karel Mejzlík)  
*“¿Cómo se dice...?”. Estrategias comunicativas en el aula de ELE* (Formator: Prof. Leticia Borrallo);
7. 30.06.2020 - atelier de formare online: **„Escritura creativa en clase de ELE: ideas y herramientas para motivar a nuestros estudiantes”**, organizat de AnayaELE - Edelsa Formación (Formator: Clara Redondo);
8. 29.05.2020 - atelier de formare online: **„Las experiencias como motor del aprendizaje”**, organizat de AnayaELE - Edelsa Formación (Formator: Encina Alonso);
9. 28.04.2020–17.05.2020 - Curs on-line de formare: **„Los recursos digitales en el aula”**, organizat de Institutul Cervantes din București;
10. 2019 - mobilitate de formare în cadrul Programului **ERASMUS+**, finanțat de Uniunea Europeană, efectuată la Universitatea din Insulele Baleare, Spania;
11. 06.03.2019 – atelier de formare online: **„El primer viaje al español: estrategias para la enseñanza de ELE a niños”**, organizat de Grupo Anaya - editura Edelsa Grupo Didascalía, S.A., Spania (Formatori: Mar Rodríguez, Uca Santana) (1h);
12. 09.11.2017 – participare în cadrul proiectului **„Corelarea ofertei educaționale a USV în vederea integrării studenților și absolvenților pe piața muncii”**, organizat de Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării;
13. 25.05.2015 – **„Jornada de didáctica de lenguas extranjeras”**, curs organizat de Lectoratul Spaniol din cadrul Departamentului de Limbă și Literatură Română, al Facultății de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava;
14. 02.04.2015 – **„I Jornada del Español: el español como valor cultural y económico”**, organizat de Lectoratul Spaniol din cadrul Departamentului de Limbă și Literatură Română, al Facultății de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava;
15. 02.02.2015–04.03.2015 – Curs on-line de formare ca examinator DELE. Codul de examinator pentru nivelurile B1 și B2 atribuit în registrul examinatorilor CERTEX este: 773 565;
16. 27 mai 2011 – **„Curso de Gramática didáctica y pragmática”**, organizat de Institutul Cervantes din București la Suceava;
17. 12 decembrie 2007 – Permis de conducere a computerului Complet (Certificat ECDL Complet);
18. 11 octombrie 2006, Curs de formare a examinatorilor pentru examenul de competență lingvistică D.E.L.E. – **„Los Diplomas D.E.L.E.: iniciación a la administración de las pruebas orales”**, organizat de Institutul Cervantes din București la Suceava;
19. 2006 – Certificat de absolvire a Departamentului pentru Pregătirea Personalului Didactic.

## PREMII OBȚINUTE INDIVIDUAL:

- **30 septembrie 2021 - PREMIUL I** la Concursul de Traducere, „EUGENIU COȘERIU ÎN GALAXIA LIMBILOR EUROPENE”, Ediția a II-a, organizat în Republica Moldova de Cenaclul „Magia Cuvântului” în parteneriat cu Biblioteca Municipală „B.P. Hasdeu” și Facultatea de Litere, Universitatea de Stat din Moldova.

## PREMII OBȚINUTE CU STUDENȚII COORDONAȚI LA CONCURSURI:

- **25-26 NOIEMBRIE 2021** - Colocviul Național Studentesc „MIHAI EMINESCU” Iași, ediția a XLVII-a:
  - **PREMIUL al II-lea** - pentru traducerea în limba spaniolă a poeziei „**Bolnav în al meu suflet**” (Enfermo en el alma mía). Studenta coordonată: **Mădălina OPINCA** (anul II - masterat TPT);
  - **PREMIUL al III-lea** - pentru traducerea în limba spaniolă a poeziei „**În van căta-veți...**” (En vano buscareis). Studentul coordonat: **Marian APOSTOL** (anul II - RS).
- **septembrie 2021** - CONCURSUL DE TRADUCERE DE POEZIE HISPANO-AMERICANĂ organizat la Timișoara ca inițiativă sub patronajul Universității de Vest din Timișoara și a consulatelor onorifice ale Spaniei, Mexicului și Republicii Peru în Timișoara. Au fost propuse trei poeme scrise de poeți din Spania, Mexic și Peru, cărora li s-a adăugat unul ales de fiecare dintre participanți.
  - **PREMIUL al II-lea** - obținut de studenta coordonată: **Mădălina OPINCA** (anul II - masterat TPT).  
Poemele traduse din limba spaniolă în limba română au fost:
    - José Ángel Valente (SPANIA) - *Iluminación* (Iluminare)
    - José Watanabe (PERU) - *El pan* (Pâinea)
    - Javier Villarrutia (MEXIC) - *Poesía* (Poezie)
    - Marisol Bohórquez Godoy (COLUMBIA) - *Tiempo* (Timp) - poem ales;
- **14 mai 2021** - Concursul Național de Traducere „LA VOZ A TI DEBIDA” - Ediția a III-a (Bis), organizat de Departamentul de limbi și literaturi romanice, clasice și neogrecă al Universității din București, cu sprijinul Institutului Cervantes, Ambasadei Spaniei la București și al revistei *Observator Cultural*:
  - **PREMIUL al III-lea** - pentru traducerea în limba spaniolă a poemului semnat de scriitorul uruguaian Mario Benedetti, „**Hagamos un trato**” (rom. *Hai să facem un târg*), precum și a povestirii autoarei mexicane Esther Seligson, „**Despertar del cuerpo**” (fragment din *Diálogos con el cuerpo*) (rom. *Trezirea corpului - extras din Dialoguri cu trupul*). Studentul coordonat: **Marian APOSTOL** (anul I - ES);
  - **19-20 NOIEMBRIE 2020** - Colocviul Național Studentesc „MIHAI EMINESCU” Iași, ediția a XLVI-a:
    - **PREMIUL al II-lea** - pentru traducerea în limba spaniolă a poeziei „**A frumuseții tale forme**” (Las formas de tu hermosura). Studenta coordonată: **Mădălina OPINCA** (anul I - masterat TPT);
    - **PREMIUL al III-lea** - pentru traducerea în limba spaniolă a poeziei „**Câte nopți eu cugetat-am**” (Cuantas noches he pensado). Studenta coordonată: **Camelia-Florentina CUCU** (anul II - RS).
  - **23-25 MAI 2019** - Colocviul Național Studentesc „MIHAI EMINESCU” Iași, ediția a XLV-a:
    - **PREMIUL al III-lea** pentru traducerea în limba spaniolă a poemului „**Luna iese dintre codri**” (La luna entre la arboleda). Studentele coordonate: **Elena ȘESTAC** (anul I - masterat LC), **Mădălina OPINCA** (anul II - FS), **Cosmina-Georgiana Calancea** (anul II - FS);
    - **16-17 MAI 2018** - Colocviul Național Studentesc „MIHAI EMINESCU” Iași, ediția a XLIV-a:
      - **MENTIUNE** pentru traducerea în limba spaniolă a poemului „**Din cerurile-albastre**” (Desde el cielo azulado). Studentele coordonate: **Anissa Taouil Hassouna** (student Erasmus), **Georgiana Turcuman** (anul II - FS).

## LIMBI STRĂINE

		Limba spaniolă	Limba engleză	Limba franceză
	• Citire	Nivel: foarte bine	Nivel: foarte bine	Nivel: foarte bine
	• Scriere	Nivel: foarte bine	Nivel: foarte bine	Nivel: bine
	• Conversație	Nivel: foarte bine	Nivel: foarte bine	Nivel: satisfăcător

Data: 1 noiembrie 2022

Semnătură:

